

ния Государства Израиль для решения проблемы евреев из Европы.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить премьер-министра Малайзии за выступление, с которым он только что выступил.

Премьер-министра Малайзии г-на дато сери Махатхира Мохаммада сопровождают с трибуны.

Выступление государственного секретаря, главы правительства и директора по внешним связям Княжества Монако г-на Патрика Леклерка

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление государственного секретаря, главы правительства и директора по внешним связям Княжества Монако.

Государственного секретаря, главу правительства и директора по внешним связям Княжества Монако г-на Патрика Леклерка сопровождают на трибуну.

Председатель (*говорит по-английски*): Мне доставляет большое удовольствие приветствовать государственного секретаря, главу правительства и директора по внешним связям Княжества Монако Его Превосходительство г-на Патрика Леклерка и пригласить его выступить перед Генеральной Ассамблеей.

Г-н Леклерк (Монако) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, прежде всего позвольте мне поздравить Вас с избранием на этот высокий пост Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят восьмой сессии. Ваше избрание наглядно свидетельствует о суверенном равенстве государств, принципе, которому делегация Княжества Монако придает особенно большое значение. Я хочу заверить Вас и членов Президиума в нашей поддержке при выполнении Вами благородной миссии на службе международного сообщества.

Я также хочу поблагодарить Генерального секретаря, который, как всем известно, прилагает неустанные, мужественные и целенаправленные усилия, направленные на воплощение провозглашаемых нашей Организацией идеалов сейчас, когда ей приходится решать сложные проблемы современности. Трагические события, связанные с ужас-

ным нападением, совершенным в прошлом месяце в Багдаде, обязывают нас воздать особую дань уважения всему персоналу Организации Объединенных Наций и почтить память тех, кто, как г-н Сержиу Виейру ди Меллу и его коллеги, пожертвовав своей жизнью, продемонстрировали силу и величие приверженности ценностям, которые может законно воплощать лишь наша Организация.

Десять лет назад, когда Княжество Монако вступило в члены Организации Объединенных Наций, наша страна обязалась полностью выполнять возложенные на все государства-члены обязанности и принимать участие, в соответствии с нашими возможностями, в усилиях по содействию укреплению общих ценностей, которые объединяют нас. Наша приверженность этой цели растет, поскольку для таких малых государств, как Монако, особенно важно, чтобы в международных отношениях все страны придерживались одинаковых правил и пользовались одинаковым уважением и имели равное право на достоинство.

Разумеется, существует значительная, а порой слишком явная разница между идеалами, которые мы коллективно отстаиваем, и реальными условиями вокруг нас, которые, к сожалению, оказывают воздействие на столь многих из нас. Разумеется, было бы неразумно игнорировать глубокие различия, которые могут существовать между государствами, как с точки зрения их особенностей, так и оказываемого влияния на международные отношения. Но очень важно, что у нас есть место, форум, в котором мы все призваны давать оценку нашей деятельности и поведению на основе принципов, которыми мы, как предполагается, должны руководствоваться в своих действиях и на основе которых мы обязаны анализировать свое самосознание, — одним словом, место, в котором мы как члены международного сообщества должны отчитываться перед ним за удовлетворение коллективных потребностей.

Именно поэтому крайне важно добиваться повышения эффективности работы Организации, с тем чтобы уважение наших принципов и целей преобладало над кажущейся простотой самооправдания и чтобы коллективный подход, основанный на диалоге, одержал победу над односторонними действиями. Поэтому по принципиальным соображениям и в результате серьезных размышлений Княжество Монако поддерживает все инициативы, направлен-

ные на укрепление наших коллективных механизмов, особенно те из них, которые были предложены нашим Генеральным секретарем во исполнение Декларации тысячелетия и о которых говорилось во время открытия нынешней сессии.

Соответственно, Княжество Монако придает особую важность эффективному осуществлению резолюции Генеральной Ассамблеи об осуществлении решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях и последующей деятельности в связи с ними. Действительно, какой цели будут служить эти важные конференции с участием большого числа делегаций, на которых все участники стремятся продемонстрировать свое великодушие и щедрость, если принятые обязательства не будут подкрепляться последующими делами или будут отсутствовать средства наблюдения за их осуществлением? В этом случае будет нанесен ущерб авторитету Организации Объединенных Наций и снизится доверие к ней, даже, несмотря на то, что Организация последовательно расширяет масштабы своей деятельности в целях эффективного решения проблем современности, действуя в интересах всего международного сообщества и исходя из своей нынешней ответственности за обеспечение мира, безопасности и развития. Не возникнет ли у гражданского общества, которое сегодня принимает участие во всех касающихся его дискуссиях, чувство разочарования и не постарается ли оно занять ведущие позиции, исходя из собственных соображений, создавая при этом ситуацию конфронтации?

Принимая участие во многих областях деятельности, проводимой нашей Организацией, такая малая страна, как Княжество Монако, должна разумно подходить к оценке объема вклада, который она в состоянии вносить в деятельность международного сообщества. Поэтому мы сосредоточили свои усилия на достижении целей устойчивого развития и гуманитарной деятельности, ибо считаем, что приобретенный нами опыт позволяет нам, несмотря на дефицит людских и материальных ресурсов, вносить полезный вклад, поскольку мы можем рассчитывать на весьма динамично действующие неправительственные организации Монако, пользующиеся очень щедрой поддержкой на местном уровне. Мне приятно выразить нашу признательность этим организациям.

Приоритетными направлениями деятельности Монако являются образование, здравоохранение, защита детей, помощь в целях развития и защита окружающей среды. В результате проводимой нами работы достигнут значительный прогресс на местах, особенно в Африке, где мы вдвое увеличили объем своей помощи после принятия Нового партнерства в интересах развития Африки. Монако также добилось значительных результатов в районе Средиземноморья. Все инициативы Монако дополняются нашим активным участием в работе форумов, в которых рассматриваются эти различные ситуации.

Княжество Монако уделяет серьезное внимание осуществлению таких конкретных проектов, как строительство школ, центров профессиональной подготовки и оздоровительных центров, направление инвестиций на цели деятельности местных общин для содействия экономическому развитию в сельской местности посредством осуществления программ микрокредитов. Все эти проекты направлены на непосредственное улучшение условий жизни тех, на кого они были рассчитаны.

В области окружающей среды Княжество пользуется заслуженным авторитетом, особенно в области защиты морской среды, поскольку один из правителей Монако, князь Альберт I, был одним из основателей науки океанографии в конце XIX века. Благодаря нашему опыту мы стали кандидатами на участие в работе следующего Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде. Княжество Монако уже выдвинуло немало инициатив в целях защиты окружающей среды, Средиземного моря и осуществления контроля за загрязнением и в целях сохранения биологического разнообразия во всем мире в контексте долгосрочной политики содействия устойчивому развитию.

Монако, твердо приверженное участию в усилиях международного сообщества по противостоянию самым последним вызовам, с которыми ему приходится сталкиваться, ратифицировало двенадцать главных международных документов, касающихся борьбы с терроризмом, создало надлежащие административные структуры. Кроме того, оно является первым государством, ратифицировавшим Конвенцию против транснациональной организованной преступности, которая вступит в силу через несколько дней, 29 сентября. Оно также готовится

сейчас принять у себя пятый международный саммит по транснациональной организованной преступности, организованный Организацией Объединенных Наций и Советом Европы, в котором примут участие представители правительств и частного сектора. Княжество Монако сотрудничает также со всеми соответствующими учреждениями в борьбе с незаконным оборотом наркотиков и незаконной торговлей людьми, а также незаконными финансовыми потоками, которые они порождают или поддерживают.

Должен ли я также подтверждать неизменную приверженность Монако миру и безопасности — страны, которая уделяет особое внимание своей окружающей среде, — даже если она, не имея вооруженных сил, не может участвовать в коллективной деятельности под флагом Организации Объединенных Наций? Именно в гуманитарной области Монако постоянно вносит свой вклад, оказывая помощь гражданскому населению, ставшему жертвой боевых действий, бедствий и актов жестокости, которыми так часто характеризуются современные вооруженные конфликты, и это можно видеть прежде всего на примере конфликтов в Африке. В знак символической солидарности Княжество празднует День мира 21 сентября и присоединяется к Олимпийскому перемирию ввиду участия Монако в Олимпийском движении, символом которого является многолетняя работа наследного принца Альберта в качестве члена в Международном Олимпийском комитете. В этой связи мы приветствуем включение нового пункта в повестку дня нынешней сессии, озаглавленного «Международный год спорта и физического воспитания», с целью осветить наши устремления, выдающуюся роль спорта в развитии отношений между народами на основе содействия взаимопониманию и диалогу между культурами, то есть факторы, содействующие как достижению мира, так и развитию.

В заключение я хотел бы выразить надежду на то, что мне удалось донести до вашего сознания глубокую приверженность Княжества Монако деятельности международной Организации, к которой оно присоединилось 10 лет назад по инициативе Его Светлости князя Ренье III. Он был убежден в том, что его страна обретет более значимый международный имидж, защиту в мире, полном неопределенностей, и возможность с пользой демонстрировать свою солидарность. Поскольку Монако, есте-

ственно, открыто всему внешнему миру, оно легко нашло среди вас свое место.

Наше Княжество признательно за то, что Организация Объединенных Наций дала ему, и стремится в ответ быть благодарным и по мере своих возможностей помогать Организации в достижении ее целей, сохраняя уверенность в том, что международное сообщество нуждается прежде всего в надежных государствах-членах. И надежность — это вопрос не размера территории, а вопрос готовности к действиям. Именно это вдохновляет нас, и именно этим мы руководствуемся в наших усилиях.

Председатель (говорит по-английски): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить государственного секретаря, главу правительства и директора по внешним связям Княжества Монако за его выступление.

Г-на Патрика Леклерка, государственного секретаря, главу правительства и директора по внешним связям Княжества Монако, сопровождают с трибуны.

Выступление Аталы Бихари Ваджпай, премьер-министра Республики Индии

Председатель (говорит по-английски): Ассамблея заслушает сейчас заявление премьер-министра Республики Индии.

Г-на Аталы Бихари Ваджпай, премьер-министра Республики Индии, сопровождают на трибуну.

Председатель (говорит по-английски): Мне доставляет большое удовольствие приветствовать Его Превосходительство г-на Аталы Бихари Ваджпай, премьер-министра Республики Индии, и пригласить его выступить перед Генеральной Ассамблеей.

Г-н Ваджпай (Индия) (говорит на хинди; текст на английском языке представлен делегацией): Г-н Председатель, мы поздравляем Вас с Вашим избранием на пост Председателя пятьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. Мы желаем Вам всяческих успехов в нашей общей деятельности. Вы будете пользоваться нашей самой широкой поддержкой в Ваших усилиях.